

32002D0818

19.10.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 281/15

ODLUKA KOMISIJE**od 8. listopada 2002.****prema odredbama Uredbe Vijeća (EZ) br. 3286/94 o trgovinskoj praksi Koreje koja utječe na trgovinu trgovačkim brodovima***(priopćena pod brojem dokumenta C(2002) 3652)**(2002/818/EZ)*

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

mjerama (SCM sporazum). Na toj osnovi podnositelj pritužbe je od Komisije zatražio poduzimanje potrebnih mjera.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 3286/94 od 22. prosinca 1994. o utvrđivanju postupka Zajednice u području zajedničke trgovinske politike kako bi se osiguralo ostvarivanje prava Zajednice prema međunarodnim trgovinskim pravilima, posebno onima utvrđenima pod okriljem Svjetske trgovinske organizacije ⁽¹⁾, kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 356/95 ⁽²⁾, a posebno njezine članke 13. i 14.,

- (3) Pritužba je sadržavala dostatne dokaze za opravdanje pokretanja ispitnog postupka Zajednice u skladu s člankom 8. Uredbe. Posljedično, Komisija je pokrenula postupak nakon savjetovanja s državama članicama u okviru Savjetodavnog odbora 2. prosinca 2000. ⁽⁴⁾.

nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

- (4) Nakon pokretanja ispitnog postupka Komisija je provela ispitivanje, koje je dovelo do zaključaka navedenih u nastavku.

budući da:

A. POSTUPAK

- (1) Komisija je 24. listopada 2000. zaprimila pritužbu u skladu s člankom 3. i člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 3286/94 (dalje u tekstu „Uredba“). Pritužbu je podnio Odbor Udruženja brodograditelja Europske unije (CESA).
- (2) Pritužba se odnosila na određenu navodnu korejsku trgovinsku praksu koja štetno utječe na prodaju trgovačkih brodova od strane Zajednice ⁽³⁾. Posebno, pritužba je sadržavala informacije o štetnim trgovinskim učincima i šteti koju su pretrpjeli brodograditelji u Zajednici od subvencija koje je Republika Koreja dodijelila ili koristi koju je na drugi načina dala korejskim brodograditeljskim trgovačkim društvima protivno člancima 3. i 5. Sporazuma WTO-a o subvencijama i kompenzacijskim

B. NALAZI O POSTOJANJU TRGOVINSKE PREPREKE

- (5) Ispitivanje se odnosilo na subvencije koje je Vlada Republike Koreje navodno dodijelila svojoj industriji brodogradnje, a koje su doprinosile proizvodnji između 1997. i 2000. i koje će doprinositi i budućoj proizvodnji. Navodne korejske subvencije uključivale su financiranje zavisno o izvozu, oprost duga, zamjena duga za udio u imovini, kamatne olakšice i posebne porezne povlastice u kontekstu povlaštenih paketa restrukturiranja danih radi spašavanja različitih brodograditeljskih poduzeća od neposrednog financijskog kolapsa.
- (6) Korejska brodograditeljska poduzeća za koje se tvrdilo da su imala koristi od subvencija korejske vlade uključuju Samho Heavy Industries, Daedong Shipbuilding Co., Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering, Hyundai Heavy Industries, Hyundai Mipo, Samsung Heavy Industries i Hanjin Heavy Industries & Construction Co.

⁽¹⁾ SL L 349, 31.12.1994., str. 71.

⁽²⁾ SL L 41, 23.2.1995., str. 3.

⁽³⁾ Dotični proizvodi su trgovački brodovi za međunarodnu trgovinu, uključujući preciznije: brodove za prijevoz rasutog tereta, brodove za prijevoz kontejnera, naftne tankere, tankere za prijevoz proizvoda i kemikalija, tankere za prijevoz ukapljenog prirodnog plina, putničke i ro-ro brodove, ostale brodove bez tereta (uključujući platforme na moru) i kruzere.

⁽⁴⁾ SL C 345 od 2.12.2000.

- (7) U pogledu navodnih korejskih subvencija koje su izričito bile navedene u pritužbi, Komisija je utvrdila sljedeće:

Garancije za plaćanje predujma (povrata) i zajmovi prije isporuke koje je davala Uvozno-izvozna banka Koreje (KEXIM) u državnom vlasništvu

- (8) Utvrđeno je da KEXIM daje garanciju da će se stranom kupcu nadoknaditi svako plaćanje predujma korejskom brodogradilištu ako korejsko brodogradilište ne ispuní svoje obveze u skladu s odgovarajućim ugovorom. Također je utvrđeno da KEXIM daje brodogradilištima zajmove prije isporuke za financiranje troškova proizvodnje brodova, poput troškova sirovina, rada i režija do trenutka isporuke brodova. Za program garancija za plaćanje predujma (povrata) i zajmove prije isporuke utvrđeno je da predstavljaju zabranjene subvencije na temelju članka 3. stavka 1. točke (a) SCM sporazuma.

Oprost duga, zamjena duga za udio u imovini i kamatne olakšice banaka u državnom vlasništvu i pod nadzorom države

- (9) Utvrđeno je da je Koreja kroz oprost duga, zamjene duga za udio u imovini i kamatne olakšice od strane banaka u državnom vlasništvu i pod nadzorom države dodijelila subvencije u smislu članka 1. SCM sporazuma sljedećim brodogradilištima:

— Samho Heavy Industries,

— Daedong Shipbuilding Co. ⁽¹⁾, i

— Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering.

- (10) To je dokaz *prima facie* da su te subvencije restrukturiranja trgovačkog društva specifične u smislu članka 2. stavka 1. SCM sporazuma.

Posebne porezne povlastice

- (11) Utvrđeno je da se Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering koristio dvama poreznim programima na temelju Zakona o nadzoru posebnog poreznog tretmana (posebno oporezivanje doprinosa u naravi i posebno oporezivanje izdvajanja dijela društva) koji su ograničeni na trgovačka društva pod restrukturiranjem i koji su stoga specifični.

Zaključak

- (12) Komisija smatra da su navodi podnositelja pritužbe o dodjeli subvencija utemeljeni te da korejska praksa predstavlja trgovinsku prepreku u smislu članka 2. stavka 1. Uredbe jer je suprotna člancima 3. i 5. SCM sporazuma.

C. NALAZI O ŠETNIM UČINCIMA NA TRGOVINU

- (13) Utvrđeno je da je tijekom razdoblja ispitnog postupka industrija Zajednice pretrpjela štetne učinke u smislu

članka 5. SCM sporazuma i članka 2. stavaka 3. i 4. Uredbe, u obliku štete u smislu članka 5. točke (a) SCM sporazuma, točnije, negativni učinak na tržišni udio, iskorištenost kapaciteta, dobit, prodajne cijene, zaposlenost, ulaganja te u obliku ozbiljne štete u smislu članka 5. točke (c) SCM sporazuma, točnije, značajno sniženje cijena, pad cijena i gubitak prodaje. Po području, štetni su učinci pretrpljeni u području brodova za prijevoz kontejnera i tankera za prijevoz proizvoda i kemikalija.

- (14) U studenom 2001. CESA je zatražila od Komisije ispitivanje je li industrija Zajednice pretrpjela štetne učinke tijekom razdoblja koje obuhvaća 13 mjeseci nakon kraja razdoblja početnog ispitnog postupka (tj. od 1. prosinca 2000. do 31. prosinca 2001.). Novi je ispitni postupak potvrdio nalaze prvog ispitnog postupka. U pogledu područja tankera za prijevoz ukapljenog prirodnog plina (LNG), utvrđeno je da je potrebno daljnje ispitivanje radi utvrđivanja hoće li razvoj uočen u 2000. i 2001. imati za posljedicu stalno kretanje tijekom duljeg razdoblja. Komisija će nastaviti pratiti tržište, posebno u pogledu područja brodova za prijevoz kontejnera, tankera za prijevoz proizvoda i kemikalija i LNG tankera.

D. UZROČNO-POSLEDIČNA VEZA

- (15) Utvrđeno je da su gore navedene subvencije, koje su omogućile povećanje prodajnog obujma i tržišnog udjela korejskih brodogradilišta, kao i značajno smanjenje njihovih prodajnih cijena, te sniženje cijena utvrđeno tijekom razdoblja ispitnog postupka, uzrokovali štetne učinke industriji Zajednice. Ti su zaključci potvrđeni novim ispitnim postupkom.

E. INTERES ZAJEDNICE

- (16) Industrija brodogradnje u Zajednici predstavlja vrlo važno područje gospodarske aktivnosti u pogledu zaposlenosti, bilo izravne u brodogradilištima, bio neizravne u podugovornim trgovačkim društvima ili trgovačkim društvima dobavljačima. Na temelju dostupnih informacija čini se razumnim predvidjeti, ako korejska praksa subvencioniranja prestane, da će industrija Zajednice moći ponovno steći barem dio izgubljenog tržišnog udjela i povećati svoju profitabilnost.

F. ZAKLJUČCI

- (17) Nastavno na gornju analizu, Komisija zaključuje da je Koreja dodijelila izvozne subvencije protiv kojih se mogu poduzeti mjere u smislu SCM sporazuma svojoj industriji brodogradnje i da je uzrokovala štetne učinke industriji Zajednice.

⁽¹⁾ Daedong nije surađivao u postupku; međutim, prikupljeni su dokazi da je također imao koristi od postupka restrukturiranja.

- (18) Osiguranje da WTO partneri u potpunosti poštuju svoje obveze je od najveće važnosti za Zajednicu, koja je i sama preuzela iste obveze. Za dobro funkcioniranje sustava multilateralne trgovine ključno je stalno suzbijati svaku navodnu praksu koja je nespojiva s WTO-om.
- (19) Komisija je raspravljala o ovom pitanju s korejskim vlastima s ciljem pronalaska sporazumnog rješenja. Međutim, budući da se nije moglo pronaći sporazumno rješenje, nužno je pokretanje postupka u okviru Dogovora WTO-a o rješavanju sporova te posebno u skladu s odgovarajućim odredbama SCM sporazuma,

zemlje u okviru Sporazuma o Svjetskog trgovinskoj organizaciji i posebno u okviru SCM sporazuma te predstavlja „trgovinsku prepreku” u smislu članka 2. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 3286/94.

2. Zajednica će pokrenuti postupak rješavanja spora protiv Koreje na temelju Dogovora o pravilima i postupcima za rješavanje sporova i drugim odgovarajućim WTO odredbama s ciljem osiguranja uklanjanja trgovinske prepreke.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. listopada 2002.

ODLUČILA JE:

Jedini članak

1. Dodjela subvencija određenim korejskim proizvođačima trgovačkih brodova očigledno nije u skladu s obvezama te

Za Komisiju

Pascal LAMY

Član Komisije